**ΦΟΡΜΑ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ – ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΚΕΝΤΡΩΝ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΩΝ**

Ημερομηνία συμπλήρωσης: ........................ ΥΠΕ: .............................

□ 1η επίσκεψη

□ 2η επίσκεψη

□ 3η επίσκεψη

□ 4η επίσκεψη

Κέντρο Φιλοξενίας/ Δομή:........................................................................

Συντονιστής/τρια δομής:....................................................................................

Ομάδα αξιολόγησης/καταγραφής:

......................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

1. **ASSESSMENT INDICATORS OF REFUGEE CAMPS/HOT SPOTS**

**WATER**

Does the population have access to adequate portable water?

Εχει ο πληθυσμός πρόσβαση σε επαρκή ποσότητα νερου που μπορεί και να μεταφερθεί;

□ Yes/ναι □ No/οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (γιατί δεν υπάρχει πρόσβαση, τι έκταση έχει το πρόβλημα κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is adequate water available for bathing and washing?

Υπάρχει διαθέσιμη επαρκής ποσότητα νερού για μπάνιο και πλύσιμο ρούχων π.χ.;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (γιατί δεν υπάρχει πρόσβαση, τι έκταση έχει το πρόβλημα κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is water regularly tested?

Γίνεται τακτικός έλεγχος στο νερό;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

Define frequency of testing?

Καθορίστε τη συχνότητα του ελέγχου;

What is water tested for (pathogens, chemicals, etc.)?

Τι περιλαμβάνει ο έλεγχος του νερου; (παθογόνα, χημικά κλπ);

Where are samples sent (define laboratory)?

Που στέλνονται τα δείγματα; (εργαστήριο):

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (γιατί δεν υπάρχει πρόσβαση, τι έκταση έχει το πρόβλημα κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is a water quantity and quality monitoring system implemented?

Εφαρμόζεται σύστημα ελέγχου της ποιότητας και της ποσότητας του νερού;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

Please elaborate (characteristics of the system)

Αναφέρατε τις προδιαγραφές του ελέγχου (χαρακτηριστικά του συστήματος)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. **ENVIRONMENTAL SANITATION**

**ΥΓΙΕΙΝΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Does a health education programme accompany the sanitation programme?

Υπάρχει προγραμμα εκαπίδευσης που συνοδεύει το πρόγραμμα περιβαλλοντικής υγιεινής;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (why, future planning, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (γιατί, εαν υπάρχει σχεδιασμός για το μέλλον κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Has the children been trained in minimal personal hygiene e.g. washing hands after the use of latrines?

Υπήρξε επιμόρφωση των παιδιών σε θέματα ελάχιστης προσωπικής υγιεινής πχ πλύσιμο χεριών μετά τη χρήση τουαλέτας;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

Please elaborate (if yes, what kind of training, by whom, duration, etc.)

Εξηγείστε τι έγινε (τι είδους εκπαίδευση, απο ποιό φορέα, διάρκεια κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is the site safe from flooding?

Είναι ο χώρος ασφαλής από πλημμύρες;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is the general cleanness of the camp satisfactory?

Είναι ικανοποιητική η γενική καθαριότητα του καταυλισμού;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is there adequate drainage around water points (particularly around tap stands and/or wash basins?)

Υπάρχει ικανή παροχέτευση του νερου γύρω από σημεία με νερό (ιδιαίτερα γύρω από βρύσες και /ή νιπτήρες; Π.χ. δεν λιμνάζει το νερό)

□ Yes/ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is the drainage network regularly cleaned?

Καθαρίζεται τακτικά το αποχετευτικό δίκτυο ;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is soap distribution organized on a regular basis?

Οργανώνεται διανομή σαπουνιού σε τακτική βάση; Εάν όχι γιατί όχι;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Have appropriate measures for solid waste collection transport and disposal been established?

Προβλέπονται κατάλληλα μέτρα για αποκομιδή , μεταφορά και διάθεση στερεών αποβλήτων;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Have cultural practices been respected in the design and location of latrines?

Γίνονται σεβαστές οι πολιτιστικές πρακτικές στο σχεδιασμό και την τοποθέτηση των αποχωρητηρίων;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Have latrines been constructed located and lighted to ensure their safety and usability by children and women?

Τα αποχωρητήρια φωτίζονται κατάλληλα και έχουν κατασκευαστεί και τοποθετηθεί με τρόπο ώστε να διασφαλίζουν ασφάλεια και ευκολία χρήσης για παιδιά και γυναίκες

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**FOOD AND NUTRITION**

**ΦΑΓΗΤΟ ΚΑΙ ΔΙΑΤΡΟΦΗ**

Who is responsible for catering at the camp?

Ποιός έχει την ευθύνη της διανομής φαγητού στο χώρο;

Are children receiving adequate quantity and quality of food?

Τα παιδιά λαμβάνουν επαρκή ποσότητα ποιοτικού φαγητού;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is food provided culturally and socially acceptable?

Το φαγητό που παρέχεται είναι πολιτιστικά και κοινωνικά αποδεκτό;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Have cooking facilities and utensils been made available?

Υπάρχουν χώροι μαγειρείου και μαγειρικά σκεύη;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Have nutrition monitoring and surveillance systems been set up?

Υπάρχουν συστήματα παρακολούθησης και ελέγχου της διατροφής**;**

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is there evidence of any deficiency diseases among children, especially girls or among pregnant or lactating mothers?

Υπάρχουν αποδείξεις για νόσους που προκαλούνται από διατροφικές ανεπάρκειες μεταξύ των παιδιών, ιδιαίτερα των κοριτσιών ή στις εγκύους και στις θηλάζουσες μητέρες;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If yes, please elaborate (extent of the problem, reasons why, etc.)

Εαν ναι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is breast feeding being promoted and the use of bottles discouraged?

Προωθείται ο θηλασμός ενώ αποθαρρύνεται η χρήση διατροφής με μπουκάλι;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is the use of milk products being monitored?

Ελέγχεται η χρήση των προϊόντων γάλακτος (βρεφικά γάλατα);

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (, reasons why not, etc.)

Εαν οχι, εξηγείστε τι συμβαίνει (εκταση του προβλήματος, αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is there a need for training of nutrition staff in carrying out necessary interventions?

Υπάρχει ανάγκη επιμόρφωσης του προσωπικού για τη διατροφή ώστε να κάνει τις αναγκαίες παρεμβάσεις;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If yes, please elaborate (reasons why, etc.)

Εαν ναι, εξηγείστε τι συμβαίνει ( αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Do hosted refugees / immigrants help at the distribution of the food?

Βοηθουν οι πρόσφυγες/μετανάστες στη διανομή του φαγητού;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

Do people that distribute the food take the necessary hygiene measures (wear gloves etc.)

Οι άνθρωποι που παίρνουν μέρος στη διανομή του φαγητού παίρνουν τα κατάλληλα μέτρα υγιεινής; (φοράνε γάντια κλπ);

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

1. **HEALTH SERVICES**

**ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ**

**Monitoring –Επιτήρηση**

Is an epidemiological health surveillance system in place?

Έχει δημιουργηθεί σύστημα επιδημιολογικής επιτήρησης;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If yes, please elaborate if there are problems with the system

Εαν ναι, αναπτύξτε εαν υπάρχουν προβληματα με το σύστημα

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Emerging interventions

Παρεμβάσεις

Have measles immunizations been provided to all children six months to five years of age (and if there is evidence of poor vaccination coverage in older children for those up to 12 y)?

Έχει γίνει εμβόλιο ιλαράς σε όλα τα παιδία ηλικίας από έξι μηνών μέχρι πέντε χρονών (και αν υπάρχουν στοιχεία για ελλιπή κάλυψη σε εμβολισμούς για μεγαλύτερα παιδιά ηλικίας μέχρι 12 ετών);

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

Percentage of the child population vaccinated with the first dose

Ποσοστό του παιδικού πληθυσμού που έχει μεβολιαστεί με την πρωτη δόση

Percentage of the population vaccinated with the second dose

Ποσοστό του παιδικού πληθυσμού που έχει μεβολιαστεί με τη δεύτερη δόση

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε τι συμβαίνει ( αιτίες, γιατί κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Other vaccinations

Mumps □ Yes □ No

Rubella □ Yes □ No

Diphtheria □ Yes □ No

Tetanus □ Yes □ No

Pertussis □ Yes □ No

Polio □ Yes □ No

Hepatitis A □ Yes □ No

Varicella □ Yes □ No

Other………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

Is there a contingency plan in case of highly contagious disease?

Υπάρχει σχέδιο έκτακτης ανάγκης σε περίπτωση ιδιαίτερα μεταδοτικών ασθενειών**;**

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If yes, please elaborate (by whom, etc.)

Εαν ναι, εξηγείστε (απο ποιόν, κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Health services**

**Υπηρεσίες υγείας**

Does the displaced population have access to primary health care services which provide for the monitoring of the health of pregnant and lactating women , basic treatment of common diseases among children immunization, training of the personnel , active hygiene and sanitation programme and health education?

Ο πληθυσμός που έχει μετακινηθεί έχει πρόσβαση σε πρωτοβάθμιες υπηρεσίες υγείας μέσω των οποίων παρακολουθείται η υγεία των εγκύων γυναικών και των γυναικών που θηλάζουν, γίνεται βασική αντιμετώπιση κοινών ασθενειών μεταξύ των παιδιών, γίνονται εμβολιασμοί, επιμόρφωση προσωπικού, και οργανώνονται προγράμματα υγιεινής και εκπαίδευσης;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε (γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are the health services meeting the health needs of children and adolescents?

Οι υπηρεσίες υγείας καλύπτουν τις υγειονομικές ανάγκες παιδιών και εφήβων;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are additional female health professionals/health workers required?

Απαιτούνται επιπλέον γυναίκες επαγγελματίες υγείας ;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

Which is the percentage of female health professionals/health workers at the center?

Ποσοστά γυναικών επαγγελματιών υγείας στο χώρο;

**Health education**

**Αγωγή Υγείας**

Are education and other measures being provided to prevent and control diseases of public health importance?

Υπάρχουν μέτρα εκπαιδευτικά (και άλλα) για την πρόληψη και τον έλεγχο ασθενειών με σημασία για τη δημόσια υγεία;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If yes, please elaborate:

Εαν ναι, εξηγείστε:

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is there a need for training an implementing agency or officials in primary health care?

Υπάρχει ανάγκη εκπαίδευσης φορέων (κρατικών ή ΜΚΟ) που εμπλέκονται στην παροχή πρωτοβάθμιας φροντίδας υγείας ;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If yes, please elaborate (why, etc.)

Εαν ναι, εξηγείστε: (γιατι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. **Prevention and treatment of disabilities**

**ΠΡΟΛΗΨΗ ΚΑΙ ΘΕΡΑΠΕΙΑ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ**

**Facts**

**Στοιχεία**

Have the disabled been registered and assisted?

Τα άτομα με αναπηρίες έχουν καταγραφεί; Τους έχει παρασχεθεί βοήθεια;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

What is their age and gender?

Ποια είναι η ηλικία και ποιο το φύλο τους;

What are the nature and extent of their disabilities?

Ποια η φύση και ο βαθμός της αναπηρίας τους;

**Intervention**

**Παρέμβαση**

What additional measures are required to ensure the well-being of persons with disabilities?

Ποια πρόσθετα μέτρα απαιτούνται για να διασφαλιστεί η άνετη διαβίωση των ατόμων με αναπηρίες;

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**At risk groups**

**Ευάλωτες ομάδες**

Are children and vulnerable provided with adequate care?

Υπάρχει ειδική φροντίδα για τα παιδιά και τα ευάλωτα άτομα;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

What measures might be taken to improve the care they receive?

Ποια μέτρα θα μπορούσαν να ληφθούν για τη βελτίωση της φροντίδας που λαμβάνουν;

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are there persons who are alone in the camp/facility?

Υπάρχουν άτομα που είναι μόνα στον καταυλισμό;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

How many? Characteristics (children, elderly)

Ποσα;/χαρακτηριστικά (παιδιά, ηλικιωμένοι)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are there persons who are behaving in an aggressive and violent manner?

Υπάρχουν άτομα που συμπεριφέρονται με τρόπο επιθετικό και βίαιο;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If yes, please elaborate (how many, kind of behavior, mental illnesses, drug use, etc.)

Εαν ναι, εξηγείστε (ποσα, είδος συμπεριφοράς, ψυχικά νοσήματα, χρήση ουσιών κλπ))

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are the needs of unaccompanied children, elderly, disabled and other at risk groups being addressed?

Αντιμετωπίζονται οι ανάγκες των ασυνόδευτων παιδιών, των ηλικιωμένων, των ατόμων με αναπηρίες και άλλων ευάλωτων;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Do children have an opportunity to play?

Τα παιδιά έχουν τη δυνατότητα να παίζουν;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Τα παιδιά έχουν τη δυνατότητα να παίζουν;

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Services**

**Υπηρεσίες**

Are educational and other activities provided so that children are able to participate in developmental enhancing activities?

Παρέχονται εκπαιδευτικές και άλλες δραστηριότητες ώστε τα παιδιά να έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν σε δραστηριότητες που αυξάνουν τις αναπτυξιακές ικανότητες;

□ Yes □ No

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Do camp residents have access to social services?

Τα άτομα που διαμένουν στον καταυλισμό έχουν πρόσβαση σε κοινωνικές υπηρεσίες;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are systems in place to identify and assist vulnerable persons who experience psychosocial distress?

Έχουν συσταθεί συστήματα για τον εντοπισμό και την παροχή βοήθειας σε ευάλωτα άτομα που βιώνουν ψυχο-κοινωνικό stress;

□ Yes/Nαι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. **UNACCOMPANIED CHILDREN**

**ΑΣΥΝΟΔΕΥΤΑ ΠΑΙΔΙΑ**

**Services**

**Υπηρεσίες**

How many unaccompanied children are there in your camp?

Πόσα ασυνόδευτα παιδιά υπάρχουν στον καταυλισμό;

Please provide their demographic data (gender and age distribution)

Δημογραφικά δεδομένα (φύλο/ηλικία)

Are services in place to identify, document and assist unaccompanied minors?

Έχουν συσταθεί υπηρεσίες για τον εντοπισμό, την καταγραφή ασυνόδευτων ανηλίκων και την παροχή βοήθειας σε αυτούς ;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Legal issues**

**Νομικά θέματα**

Have arrangements been made to establish legal guardianship for unaccompanied children?

Έχουν γίνει ρυθμίσεις για τον ορισμό νόμιμης κηδεμονίας για τα ασυνόδευτα παιδιά;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are special procedures applicable for unaccompanied children being followed in the determination of their legal (refugee) status?

Ακολουθούνται ειδικές διαδικασίες για τα ασυνόδευτα παιδιά για τον προσδιορισμό του νομικού τους καθεστώτος (πρόσφυγες) ;

□ Yes/ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Child welfare services**

**Υπηρεσίες πρόνοιας για τα παιδιά**

Are adequate child placement services available to assess care needs and facilitate appropriate placement arrangements?

Υπάρχουν κατάλληλες υπηρεσίες εγκατάστασης παιδιών οι οποίες αξιολογούν τις προνοιακές ανάγκες των παιδιών;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. **RESPONSIBILITIES OF CAMP MANAGEMENT TEAM**

**ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΝ ΟΜΑΔΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΥΛΙΣΜΟΥ**

**Staff and training**

**Προσωπικό και εκπαίδευση**

Are persons with special skills in the protection and care of refugees/displaced persons in place?

Έχουν οριστεί άτομα που έχουν ειδικές δεξιότητες στην προστασία και τη φροντίδα των προσφύγων/πληθυσμών σε κίνηση;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Has responsibility for integrating vulnerable person’s needs into programming and reporting been assigned?

Έχει ανατεθεί η αρμοδιότητα της συμπερίληψης/ένταξης των αναγκών που έχουν τα ευάλωτα άτομα στον προγρσμματισμό και τις σχετικές αναφορές;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Is awareness and specialized training on protection and care provided to staff?

Παρέχεται ενημέρωση στο προσωπικό και εξειδικευμένη εκπαίδευση σε θέματα προστασίας και φροντίδας;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Standards policies and operational guidelines**

**Τυποποιημένες πολιτικές και επιχειρησιακές κατευθυντήριες οδηγίες**

Have adequate local standards policies and operational guidelines been established and disseminated to guild interventions on behalf of the displaced population on a camp level?

Έχουν θεσπιστεί κατάλληλες τυποποιημένες πολιτικές και επιχειρησιακές κατευθυντήριες οδηγίες σε τοπικό επίπεδο και έχει γίνει διάχυση αυτών των οδηγιών ώστε να υπάρξει συντονισμός στο πεδίο για τον προσφυγικό πληθυσμό;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

Please elaborate (if not, reasons why not, etc., if yes what kind)

Εξηγείστε ( εαν οχι, πιθανές αιτίες, εαν ναι τι είδους κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Assessment and monitoring**

**Αξιολόγηση και έλεγχος**

Is demographic information being collected and updated? Is it stored in a secure location?

Γίνεται συγκέντρωση και επικαιροποίηση δημογραφικών πληροφοριών; Οι πληροφορίες αποθηκεύονται σε ασφαλές σημείο;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are ongoing monitoring systems in place to address camp beneficiaries needs for protection and care?

Υφίστανται συστήματα διαρκούς ελέγχου για την αντιμετώπιση των αναγκών για προστασία και φροντίδα των ωφελούμενων στον καταυλισμό;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Reporting**

**Συστημα αναφοράς**

Does a sufficient reporting system exist to monitor camp protection and welfare concerns?

Υπάρχει σύστημα αναφοράς γιατον έλεγχο και την προστασία του καταυλισμού;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are violations being reported to the correct authorities in a confidential manner?

Εχουν αναφερθεί παραβιάσεις στις σωστές αρχές με εμπιστευτικό τρόπο;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Evaluation**

**Αξιολόγηση**

Are regular evaluations of the camp populations’ needs carried out?

How are these needs reported and followed up?

Διεξάγονται τακτικές αξιολογήσεις που αφορούν στις ανάγκες του πληθυσμού που διαμένει στον καταυλισμό; Πως γίνονται;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. **CAMP ENVIRONMENT**

**ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΤΟΥ ΚΑΤΑΥΛΙΣΜΟΥ**

General conditions

Γενικές συνθήκες

Are families living together?

Οι οικογένειες ζουν μαζί;

Do they have sufficient privacy?

Έχουν επαρκή ιδιωτικότητα ;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

What more can be done?

Τι άλλο μπορεί να γίνει;

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

How the general living arrangements and social organization of the displaced population affect the protection and care of vulnerable persons?

Με ποιο τρόπο οι γενικές ρυθμίσεις διαβίωσης και κοινωνικής οργάνωσης του προσφυγικού πληθυσμού επηρεάζουν την προστασία και τη φροντίδα των ευάλωτων ατόμων;

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Threat to security**

**Απειλή για την ασφάλεια**

What are the security threats to each sector of the camp population (women, children, elderly?)

Ποιες είναι οι απειλές για την ασφάλεια σε κάθε ομάδα του πληθυσμού στον καταυλισμό ( γυναίκες, παιδιά, ηλικιωμένοι);

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Have been any casualties in the camp? From what causes? What actions might have prevented these deaths?

Έχουν υπάρξει θύματα στον καταυλισμό; Από ποια αίτια ; Ποιες ενέργειες θα μπορούσαν να είχαν γίνει ώστε να είχαν αποφευχθεί αυτοί οι θάνατοι;

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are any members of the camp population physically or sexually abused? Is there significant risk of such?

Έχουν κακοποιηθεί σωματικά ή σεξουαλικά άτομα από τον πληθυσμό του καταυλισμού; Υπάρχει σοβαρός κίνδυνος για κάτι τέτοιο;

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Intervention**

**Παρέμβαση**

Have effective steps been taken to prevent further abuse of children?

Έχουν ληφθεί κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη περαιτέρω κακοποίησης παιδιών;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.) If yes what kind

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ) Εαν ναι τι είδους;;

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are effective remedial services available to all victims of abuse?

Υπάρχουν αποτελεσματικές υπηρεσίες αποκατάστασης για όλα τα θύματα κακοποίησης ;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ) Εαν ναι τι είδους;

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Are national authorities fully aware of threats to personal security within the camp population?

Οι εθνικές αρχές έχουν πλήρη ενημέρωση για τις απειλές που αφορούν στην προσωπική ασφάλεια του πληθυσμού εντός του καταυλισμού;

□ Yes/Ναι □ No/Οχι

If no, please elaborate (reasons why not, etc.)

Εαν όχι, εξηγείστε ( πιθανές αιτίες, γιατί όχι κλπ)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

What additional measures would strengthen security systems?

Ποια πρόσθετα μέτρα θα μπορούσαν να ενισχύσουν τα συστήματα ασφαλείας**;**

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Any other important issue**

**Λοιπά σημαντικά θέματα**

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………